



# Bilboko Konpartsak



ASTE NAGUSIA 2014  ABUZTUAK 16 - 24 AGOSTO

# AURKIBIDEA

---

## ÍNDICE

AGURRA.....	4
JAIEN HISTORIA <i>HISTORIA DE LAS FIESTAS</i> .....	6
BILBOKO KONPARTSAK.....	8
MAPA.....	20
GASTRONOMIKOA <i>GASTRONÓMICO</i> .....	22
BILBOKO KONPARTSAK ARRAIN FISH FESTIVAL.....	26
HIRI KROSA.....	28
UMEEN PROGRAMAZIOA <i>PROGRAMA INFANTIL</i> .....	32
PROGRAMA EGUNEZ EGUN <i>PROGRAMA DÍA A DÍA</i> .....	40
KONTZERTUEN LABURPENA <i>RESUMEN DE CONCIERTOS</i> .....	60
KONPARTSEN KONTZERTUAK <i>CONCIERTOS DE LAS KONPARSAS</i> .....	62



# AGURRA



## BILBOKO KONPARTSEN AGURRA

Bilbora datorren oro, talentu pitin bat badu, berari lotuta gelditzen da harea sementuarekin egiten duen modura, baina gainera bisita Aste Nagusian bada, ez da egongo dinamitarik, ez aguadutxurik, ezta Egiptoko izurritiker ere gure Hiribilduarekin betirako maitemintzearen sorginkeria desegingo duenik.

Baina Aste Nagusia ez zen bakarrik etorri. Ekarri behar izan genuen. Orain dela 36 urte, milaka bilbotarrak euren indarra, ilusioa eta irudimena bateratu zuten larregi iraun zuen Bilbo goibel eta gris hura kolorez margotzeko.

Eta Bilbok, edo berdina dena, bere jendeak, hainbeste falta zitzazion festa oparitu zion bere buruari. Eta ondo egin zuen. Hain ondo, ezen 36 urte geroago Marijaia oraindik ere irribarrez eta besoak goratuta dituela bere jaian parte hartzera eta dantzatzen gonbidatzan gaituen, berea ez den jaia, ezta gurea, ezta inorena. Aste Nagusia abuztu guztietan gure botxoan

dabilen aire-bolada freskoa delako, hau bizi tzaz eta poztasunez gainezka betez. Eta aírea librea da, ez delako inorena, eta beraz, guztiona delako.

Kaleak betetzeko ordua da, dantzatzeo, barre egiteko, jateko, edateko, jolasteko, partekatzeko, maitatzeko... azken finean, parte hartzeko, asmakizunaren gakoa dena.

Orain dela denbora asko, Bilbora ingeles bat etorri zen, nork Aste Nagusia ikusterakoan liluratuta esan zigun eskuanterean geneukan miriariaz ez ginela jakitun. Ez zuen joan nahi izan, eta ordutik hona, gainontzeko Bilboko erraldoi guztiak bezala, ez dio dantzatzeari utzi.

Ingelesaren hitzak gogoan hartu ditzagun.

**Gora Marijaia!**

**Gora Aste Nagusia!**

**Bilboko Konpartsak.**



# AGURRA



## SALUDO DE BILBOKO KONPARTSAK

*Todo el que viene a Bilbao, si tiene un poco talento, se queda en él agarro como la arena al semento, pero si además es en Aste Nagusia cuando nos visita, no habrá dinamita, aguadutxu ni plaga de Egipto capaz de deshacer el sortilegio que lo enamorará de esta Villa para siempre.*

*Pero Aste Nagusia no vino sola. Hubo que traerla. Hace 36 años, miles de bilbaínos y bilbaínas de a pie unieron sus fuerzas, su ilusión y su imaginación para pintar de colores aquel Bilbao triste y gris que ya había durado demasiado tiempo.*

*Y Bilbao, o lo que es lo mismo, sus gentes, se regalaron a sí mismas la fiesta que tanta falta les hacia. Y lo hicieron bien. Tan bien que 36 años después, Marijaia sigue sonriendo y alzando los brazos invitándonos a bailar y a participar en su fiesta, que no es suya, ni es nuestra, ni es de nadie. Porque Aste Nagusia es la bocanada de aire fresco que todos*

*los agostos sopla sobre nuestro botxo, inundándolo de vida y alegría. Y el aire es libre, porque no es de nadie, y por tanto, es de todas y todos.*

*Es hora de tomar las calles para bailar, reír, comer, beber, jugar, compartir, amar... en definitiva, participar, que es la clave del invento.*

*Hace algún tiempo, un inglés que vino a Bilbao, al ver Aste Nagusia nos dijo fascinado que no éramos conscientes de la maravilla que teníamos entre manos. Ya no se quiso marchar y desde entonces no ha dejado de bailar con los demás gigantes de Bilbao.*

*Tomenos nota de las palabras del inglés.*

**Gora Marijaia!**

**Gora Aste Nagusia!**

**Bilboko Konpartsak.**



# JAIEN HISTORIA

## 1979KO ABUZTUREN 22AN, ASTEAZKENA, MARI JAIAK SUA HARTU ZUEN.



Goizeko 9.00ak ziren 1979ko abuztuaren 22 hartan. Aste Nagusiaaren eta Mari Jaiaren bigarren urteurrena zen. Arenalean ospatzen ari zen sokamutura bukatu eta minuto batzuetara, Marijaiak sua hartu zuen Arenaleko kioskoan zegoelarik, lekukoen arabera, txarto amatutatako zigarro batek eraginda.

Jai Batzordea eta Mari Jaiaren sortzailea, Mari Puri Herrero, lanean hasi ziren ezbehar hau konpondu nahian eta bere errautsetatik Mari Jaia berri bat sortu zen jaien azken txanpa gozatzeko. Baino geroxeago bere halabeharraren arabera, su garrik hartu zuen berriro.



## PREGONERO ASIER GARCÍA

Saskibaloi jokalaria / Jugador de Baloncesto

# HISTORIA DE LA FIESTA

## EL MIERCOLES 22 DE AGOSTO DE 1979 LA MARI JAIA ARDE EN LLAMAS.



Eran las 9 de la mañana del miércoles 22 de Agosto de 1979. El segundo año de vida de Aste Nagusia y de la Mari Jaia. Minutos después de que acabara la Sokamutura del Arenal la Marijaia que se encontraba protegida de las vaquillas en el Kiosko del Arenal arde de forma fortuita, según los testigos, a causa de un cigarrillo mal apagado.

La comisión de fiestas y su creadora Mari Puri Herrero se pusieron inmediatamente manos a la obra para remediar esta tragedia y una nueva Mari jaia renació de sus cenizas para disfrutar del fin de fiesta. Posteriormente volvió a entregarse a su inevitable destino, volver a ser deborada por las llamas.



## TXUPINERA LORETO ERRASTI

Piztiak Konpartsak



# BILBOKO KONPARTSAK

Bilboko Konpartsak Aste Nagusia antolatu eta bizitzen dugun herri jatorriko taldeak gara. Urte osoan zehar egiten dugu lan eta gure helburua Aste Nagusia, Santo Tomás, inauteriak eta auzoetako jaia, **herritarrek herritarrentzat eginak izatea da**. Elkarbizitza posible dela uste dugu, ezberdinotasunetik eta iritzi aniztasunetik, instituzioek bakarrak antolatutako jaien ereduarekin konforme ez gaudenok konpartsetan biltzen gara.

**Konpartsok ezberdinak gara, jaia gara, Bilbotarrak gara.**

*Bilboko Konpartsak somos grupos de raíz popular dedicados a hacer y vivir la fiesta en Bilbao. Trabajamos durante todo el año y apostamos por una Aste Nagusia, carnavales, Santo Tomás y fiestas de todos los barrios hechas por y para la gente de Bilbao. Creemos que la convivencia es posible, desde la diferencia y la diversidad de opinión, las comparsas agrupan a quienes no se sienten conformes con un modelo de fiesta organizado sólo por las instituciones.*

*Las comparsas somos diferentes, somos fiesta, somos de Bilbao.*

## 1 AIXE-BERRI

**Sortze data / Año de creación:** 1996

**Txupinera:** Sonia Charcán (1997)

**Web/Blog:** [www.aixeberri.org](http://www.aixeberri.org)

**Kokalekua / Ubicación:** Areatza / El Arenal



## 2 ALGARA

**Sortze data / Año de creación:** 1994

**Txupinera:** Isabel Izazelaia (2008)

**Web/Blog:** [www.algara.org](http://www.algara.org)

**Kokalekua / Ubicación:** La Naja



## 3 ALTXAPORRUE

**Sortze data / Año de creación:** 2004

**Txupinera:** Larraitz Cisneros (2007)

**Kokalekua / Ubicación:** Kulturgune



## 4 ASKAPEÑA

**Sortze data / Año de creación:** 1991

**Txupinera:** Begoña Benedicto (2004)

**Web/Blog:** [www.askakonpartsak.blogspot.com](http://www.askakonpartsak.blogspot.com)

**Kokalekua / Ubicación:** Karpagune



## 5 BIZIZALEAK

**Sortze data / Año de creación:** 1978

**Txupinera:** Eva Dolado (1990)

**Kokalekua / Ubicación:** Triangune



## 6 EGUZKIZALEAK

**Sortze data / Año de creación:** 1989

**Txupinera:** Sonia Polo (2009)

**Kokalekua / Ubicación:** Euskalgune



## 7 HAU PITTU HAU

Sortze data / *Año de creación:* 1987

Txupinera: Miren Barrutia (1991)

Web/Blog: [www.haupittuhau.org](http://www.haupittuhau.org)

Kokalekua / *Ubicación:* Euskalgune

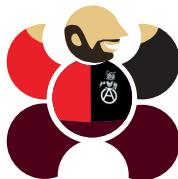


## 8 HONTZAK

Sortze data / *Año de creación:* 1978

Txupinera: Sandra Guzmán (1995)

Kokalekua / *Ubicación:* Tingladoak



## 9 HOR DAGO ABANTE!

Sortze data / *Año de creación:* 1993

Txupinera: Arantza de Jesus (1996)

Kokalekua / *Ubicación:* Areatza kaia / Muelle del Arenal



## 10 IRRINTZI

Sortze data / *Año de creación:* 1989

Txupinera: Berta García Fdez. (2001)

Kokalekua / *Ubicación:* Arriaga lateral



## 11 KAIXO

Sortze data / *Año de creación:* 1981

Txupinera: Montserrat Valerio (1981)

Kokalekua / *Ubicación:* Arriaga atzekaldea



## 12 KASKAGORRI

Sortze data / *Año de creación:* 1989

Txupinera: Itxaso Goti (1990)

Web/Blog: [www.kaskagorri.blogspot.com](http://www.kaskagorri.blogspot.com)

Kokalekua / *Ubicación:* Arriaga atzekaldea



## 13 KOBETA MENDI

**Sortze data / Año de creación:** 1978

**Txupinera:** Sonia Villamor (1998)

**Kokalekua / Ubicación:** Arriaga atzetaldea



## 14 KOMANTXE

**Sortze data / Año de creación:** 2008

**Kokalekua / Ubicación:** San Nikolas

**Kokalekua / Ubicación:** Piratagune



## 15 MAMIKI

**Sortze data / Año de creación:** 1979

**Txupinera:** Alazne Olabarrieta (1983)

**Kokalekua / Ubicación:** Tingladoak



## 16 MEKAÜEN

**Sortze data / Año de creación:** 1991

**Txupinera:** Patricia Lezama (2011)

**Kokalekua / Ubicación:** Triangune



## 17 MOSKOTARRAK

**Sortze data / Año de creación:** 1978

**Txupinera:** Anabel Fernández Pareda (1982)

**Kokalekua / Ubicación:** Areatza kaia / Muelle del Arenal

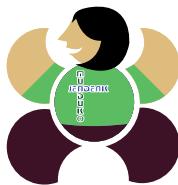


## 18 MUNDUKO JENDEAK

**Sortze data / Año de creación:** 2014

**E-mail:** gentesdelmundo1@gmail.com

**\*Lehen Urtea / Primer año**



## 19 PA...YA

**Sortze data / Año de creación:** 1995

**Txupinera:** Arantza Garbayo (1999)

**Web/Blog:** [www.pa-ya.biz](http://www.pa-ya.biz)

**Kokalekua / Ubicación:** Karpagune



## 20 PINPILINPAUXA

**Sortze data / Año de creación:** 1978

**Txupinera:** Maite Pérez (2003)

**Web/Blog:** [www.pinpilinpauxa.org](http://www.pinpilinpauxa.org)

**Kokalekua / Ubicación:** Tingladoa



## 21 PIZTIAK

**Sortze data / Año de creación:** 2013

**Web/Blog:** [www.piztiak.org](http://www.piztiak.org)

**Txupinera:** Loreto Errasti (2014)



## 22 SATORRAK

**Sortze data / Año de creación:** 1978

**Txupinera:** Lurdes Luke (2002)

**Kokalekua / Ubicación:** Kulturgune



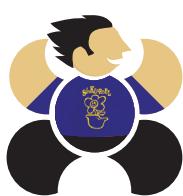
## 23 SINKUARTEL

**Sortze data / Año de creación:** 1996

**Txupinera:** Marta Gerrikabeitia (2006)

**Web/Blog:** [www.sinkuartel.org](http://www.sinkuartel.org)

**Kokalekua / Ubicación:** Triangune



## 24 TINTIGORRI

**Sortze data / Año de creación:** 1978

**Ohorezko Txupinera / Txupinera de honor:**

Ameli Jauregizar (2005)

**Txupinera:** Aitziber Adell Ateca (2005)

**Web/Blog:** [www.konpartsatintigorri.net](http://www.konpartsatintigorri.net)

**Kokalekua / Ubicación:** San Nikolas



### 25 TRIKIMAILU

Sortze data / *Año de creación:* 2014

Twitter: @trikimailuk

Facebook: Trikimalukonpartsak

E-mail: info@trikimalukonpartsak.net

\*Lehen Urtea / *Primer año*



### 26 TXINBOTARRAK

Sortze data / *Año de creación:* 2006

Txupinera: Aratz Irazabal (2010)

Web/Blog: [www.txinbotarrak.org](http://www.txinbotarrak.org)

Kokalekua / *Ubicación:* Kulturgune



### 27 TXOMIN BARULLO

Sortze data / *Año de creación:* 1978

Kokalekua / *Ubicación:* Tingladoak



### 28 TXORI BARROTE

Sortze data / *Año de creación:* 1981

Kokalekua / *Ubicación:* Euskalgune

Txupinera: Jone Artola (2013)



### 29 URIBARRI

Sortze data / *Año de creación:* 1978

Txupinera: Maria Jesus Agirre Goitia (1979)

Kokalekua / *Ubicación:* San Nikolas



### 30 ZARATAS

Sortze data / *Año de creación:* 2006

Txupinera: Nerea Orizaola (2012)

E-mail: [zarataskonpartsak@gmail.com](mailto:zarataskonpartsak@gmail.com)

Kokalekua / *Ubicación:* Piratagune





# GASTRONOMIKOA

## GASTRONÓMICO

Guztontzako jakina da Aste Nagusiaaren Sukaldaritz Txapelketak Bilboko Konpartson programazioaren plater indartsuenetarikoa badela zalandzarik gabe.

Makilaren kofradia eta Bizkaiko hainbat sukaldari ospetsuekin batera Aste Nagusiko sukaldaritz txapelketa gure jai ereduaren berezitasunaren isladarik argiena bihurtu izan dugu urteen poderioz: parte hartze herritar itzela lortu izan dugu, egun batzueta kolapsoa ere ukitu dugularik. Honek bereziki potzen gaitu horí izan delako 78 urtetik buruan izan dugun erronka: Aste Nagusia jai herrikoi eta parte hartzaleak izatea. Eta urtero lortu egiten dugu guztion artean.

*Es de sobra conocido que el Concurso Gastronómico es sin duda alguna uno de los platos fuertes de la programación de Bilboko Konpartsak en Aste Nagusia.*

*Junto con la Cofradía de la Makila y reputados cocineros y cocineras de Bizkaia, hemos convertido el Gastronómico en el mejor ejemplo de la peculiaridad del modelo festivo de Bilbo, la increíble participación popular. Y esto nos llena de alegría porque ese ha sido precisamente uno de nuestros retos desde el año 1978: que Aste Nagusia sea una fiesta popular y participativa. Y lo conseguimos año tras año entre todas y todos.*

# GASTRONOMIKOA



## ASTE NAGUSIKO XXXV. SUKALDARITZA LEHIAKETAKO EKINTZAK

### ARETZAN

#### 18 ASTELEHENA SUKALDATZEN IKASTEN

15 urterako 60 bat haurrek sukaldari eta gastronomoen azalpenak adi-adi jarraitu dituzte. Sukaldaritza lehiaketako eta Makilaren Kofradiako kideek emango dizkite euren lehenengo platerak prestatzeko jarraibideak.

Helburua haurrak gure kultura gastronomikoa hurbilaraztea da, eta gure herrietan egin ohi diren lehiaketetan esku har dezaten bultzatzea.



#### 19 MARTITZENA EUSKADIKO PATATA TORTILLA TXAPELKETA

#### 20 EGUAZTENA ◎ ARRAIN FISH FESTIVAL

TXIPIROIAK BERE TINTAN LEHIAKETA  
Sukaldatzen ikasten  
Konpartsen Arteko I. Pintxo Txapelketa

#### 21 EGUNEA ◎ ARRAIN FISH FESTIVAL

MAKAILAU BIZKAIAKO ERARA LEHIAKETA  
Txupineren urteroko bilkura.

#### 22 BARIKUA ◎ ARRAIN FISH FESTIVAL

MAKAILAU PIL-PIL ERARA LEHIAKETA  
Sukaldatzen ikasten  
Egun berean Makailauren Jauna izendatu eta aginte-makila emango zaio.

#### 23 ZAPATUA ◎ ARRAIN FISH FESTIVAL

MARMITAKO LEHIAKETA  
VII. Kantauriko Bandera emango da.

Aipatu behar da lehiajeta hau ez zela antolatuko Makilaren Kofradiak eta Bilboko Konpartsek antolaketaren ardura hartu izan ez balute, eta honenbestez galdu litzatekeela era hometako ekitaldien aitzindaria izan den tradizioa.

Hegaluze dastaketa  
Eusko Labelekin batera, 1.500 lagun ingururen zako hegaluze dastaketa antolatzen da, Bizkaiko sagardoz ondo hornituta.

#### 24 IGANDEA

BUZTAN GISATU LEHIAKETA  
Azken sailkapenen sari banaketa.

# GASTRONÓMICO



## ACTIVIDADES DEL XXXVI. CERTAMEN GASTRONÓMICO DE ASTE NAGUSIA

### EL ARENAL

#### LUNES 18 APRENDIENDO A COCINAR

Unas 60 niñas y niños de hasta 15 años, recibirán las oportunas indicaciones por parte de los cocineros y gastrónomos que compondrán los jurados del Certamen Gastronómico y Makilaren Kofradía, para desarrollar sus primeros guisos.

La finalidad reside en acercar a los txikis a la cultura gastronómica de nuestra tierra y fomentar su participación en los diferentes concursos que se desarrollan en nuestros pueblos.



#### MARTES 19

CPTO. DE EUSKADI DE TORTILLA DE PATATA

#### MIÉRCOLES 20 ◎ ARRAIN FISH FESTIVAL

CONCURSO DE TXIPIRONES EN SU TINTA  
Aprendiendo a cocinar  
I. Concurso de Pintxos Interkonpartsas

#### JUEVES 21 ◎ ARRAIN FISH FESTIVAL

CONCURSO DE BAKALAO A LA BIZKAINA  
Reunión Anual de Txupineras.

#### VIERNES 22 ◎ ARRAIN FISH FESTIVAL

CONCURSO DE BAKALAO AL PIL-PIL  
Aprendiendo a cocinar  
Este mismo día, se proclamará al "Señor del Bakalao a quien se entregará la correspondiente Makila.

#### SÁBADO 23 ◎ ARRAIN FISH FESTIVAL

CONCURSO DE MARMITAKO

Se entregará la VII. Bandera del Cantábrico. Es preciso comentar que si Makilaren Kofradía y Bilboko Konpartsak no hubieran asumido el trabajo que supone la organización de dicho Concurso, éste no se habría podido llevar a cabo, con lo que se habría perdido una tradición decana en este tipo de acontecimientos.

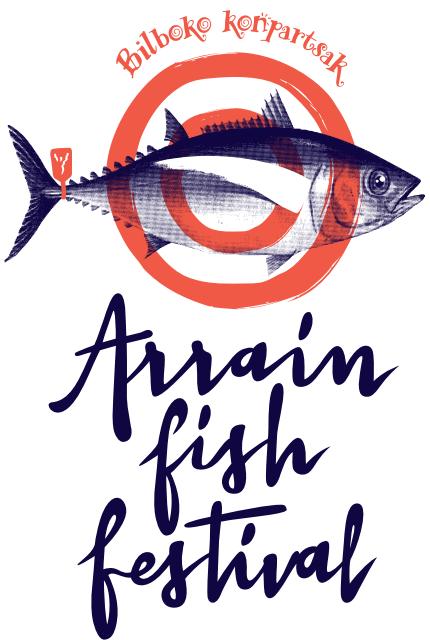
**Degustación de bonito del Norte**  
Se organiza junto con Eusko Label, una degustación de bonito para unas 1500 personas, bien regados con sidra de Bizkaia.

#### DOMINGO 24

CONCURSO DE GUIZO DE RABO  
Entrega de los premios correspondientes a las Clasificaciones Finales.



**ASTE  
NAGUSIA  
ABUZTUAK  
20-23  
AGOSTO  
2014**



Profesional ez direnentzat aire zabalean egiten den munduko sukaldaritza txapelketarik haundieta

Aste Nagusiko  
Jarduera  
Gastronomikoen  
programan  
sartutako  
jaialdia

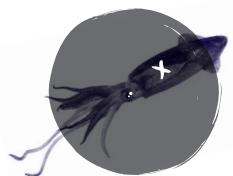


El mayor concurso de cocina al aire libre del mundo dirigido a no profesionales

Festival incluido en el programa de Actividades Gastronómicas de Aste Nagusia

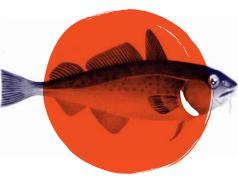
**17-24 ABUZTUA / AGOSTO**

ARRANTZA ESKOLA umeentzat  
ESCUELA DE PESCA infantil



**20 ABUZTUA / AGOSTO**

TXIPIROIKAk tintan  
TXIPIRONES en su tinta



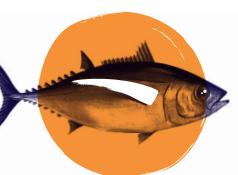
**21 ABUZTUA / AGOSTO**

BAKAILAOA bizkaia erara  
BACALAO a la bizkaina



**22 ABUZTUA / AGOSTO**

BAKAILAOA pil-pil erara  
BACALAO al pil pil



**23 ABUZTUA / AGOSTO**

MARMITAKO



BAKAILAOAREN JAUNA SARIA  
PREMIO EL SEÑOR DEL BACALAO

Parrillan erretako hegaluzearen banaketa  
Reparto popular de bonito del norte a la parrilla



# XVIII. HIRI KROSA BILBAO

Bilboko Konpartsek ASTE NAGUSIA XVIII. HIRI KROSA antolatzen dute, lasterketa herrikoia eta federatuta asfaltoan.

Lasterketa, Bilbon 2014ko abuztuaren 22an ospatuko da. Nahi duen guztia partea har dezake, sorterría edozein izanik, eta federatua egonik ala ez. Aurretiaz izena eman eta dorsala hartu beharra dago.

---

*Bilboko Konpartsak organiza la ASTE NAGUSIA XVIII. HIRI KROSA, prueba popular y federada sobre asfalto.*

*La prueba se celebrará el 22 de Agosto del 2014 en Bilbao. Podrán participar todas las personas que lo deseen, sin distinción, estén federadas o no, y que previamente hayan formalizado su inscripción y recogido el dorsal.*

# HIRI KROSA

Barikua - Viernes 22



## ORDUAK & DISTANTZIAK



## HORAS & DISTANCIAS

### GURPIL-AULKIAK SILLAS DE RUEDAS

**3 Km**

**Irteerak / Salidas:**  
18:00  
**15 dortsal / dorsales**

### PRE BENJAMIN, BENJAMIN & ALEBIN

**650 m**

2002tik 2007era bitartean  
entre 2002 y 2007  
**Irteerak / Salidas:**  
17:00 neskak / chicas  
17:15 mutilak / chicos  
**250 dortsal / dorsales**

### HAUR, KADETE & GAZTEAK

**1,5 Km**

1997tik 2001era bitartean  
entre 1997 y 2001  
**Irteerak / Salidas:**  
17:30 neskak / chicas  
17:45 mutilak / chicos  
**150 dortsal / dorsales**

### HTXUPETEAK & TXIKIAK

**400 m**

2008 eta ondorengoa  
2008 y posteriores  
**Irteerak / Salidas:**  
18:20 neskak / chicas  
18:30 mutilak / chicos  
**150 dortsal / dorsales**

### SENIOR & BETERANOAK

**6 Km**

1996 eta aurrekoak  
1996 y anteriores  
**Irteerak / Salidas:**  
18:45  
**1200 dortsal / dorsales**



ASTE NAGUSIA 2014 // ABUZTUAK 16 - 24 AGOSTO





# UMEEN PROGRAMAZIOA

---

## PROGRAMACIÓN INFANTIL

Umeak jaiaren parte funtsezko eta ezagutzen eta maite dugun Aste Nagusiaaren etorkizuna dira. Horregatik oso garrantzitsua txikitakik jaietan aktiboki parte hartzea, hauek gozatzetara beraienak eginez.

Arrantza eskola, igel txapelketa, suzko zezena, puzgarriak, antzerkia eta pila bat ekintza gehiago umeek beraien irudimena eta energia aska dezanet, gozatu eta ikasten duten aldi berean.

---

*Las niñas y los niños son parte fundamental y también el futuro de la Aste Nagusia que amamos y conocemos. Por eso es muy importante que desde pequeños participen activamente en las fiestas, que las disfruten y las hagan suyas.*

*Escuela de pesca, campeonato de rana, toro de fuego, hinchables, teatro y multitud de actividades más para que den rienda suelta a su energía e imaginación mientras disfrutan y aprenden.*

# UMEEN PROGRAMAZIOA PROGRAMACIÓN INFANTIL



## Zapatua 23 Sábado

20:30 Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

## Domeka 17 Domingo

10:00 Somera Kalea: IV. Open Magic The Gathering (izen ematea / *inscripción*)

Triangune: III. Bloodbowl Txapelketa / III. Campeonato BloodBowl

11:00 Somera Kalea: IV. Open Magic The Gathering

Arriaga Atzekaldea: Skate Eskola eta SkatePark / *Escuela de Skate & SkatePark*

12:00 Areatza / Arenal: Umeentzako Txalaparta tailerra / *Taller infantil de Txalaparta*

Euskalgune: Familien arteko murala / *Mural entre familias*

Mamiki - Txomin Barullo: Ipuin kontalaria / *Cuentacuentos*

13:00 Kulturgune: Umeentzako musika eguna / *Día de la música para niñ@s*

16:00 Arriaga Atzekaldea: Skate Txapelketa eta SkatePark / *Campeonato de Skate & SkatePark*

17:00 Algara: Zaparrada: Kalejira erraldoia

Txori Barrote: KSCTXORI FUXION (jolasak / *juegos*)

17:30 Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / *Escuela de pesca*.



18:00 Piztiak: Trikigune Tailerrak / *Trikigune Talleres (Trikimailu)*

19:00 Pinpilinpauxa: IMANOL ITUÑO (antzerkia / *teatro*)

19:30 Zaratas: OHIULARI KLOWN "Desorientadas" (antzerkia / *teatro*)

20:30 Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

## Astelehena 18 Lunes

10:00 Areatza / Arenal: Xake-txapelketa: Aldi-berekoi xake partidak / *Campeonato Ajedrez: Simultáneas*

Ripa: Basket 3x3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin  
*Campeonato Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket*

11:00 Aixe-Berri: Puzgarriak eta tailerrak / *Hinchables y talleres*

Kaskagorri: Kaskaigerileku / *Kaskapiscina*

Areatza / Arenal: Igel-toka txapelketa / *Campeonato de Rana.*

Areatza / Arenal: Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritzak. Izozkiak  
*Aprendiendo a cocinar: Cocina para niñ@s. Helados*

11:30 Arriaga Atzekaldea: Puzgarriak / *Hinchables*

12:00 Piztiak: Txapa Tailerra / *Taller de chapas (Mundujo Jendeak)*

Kultutrgune: Umeentzako Talo Tailerra / *Taller de talo para niñ@s*

Komantxe: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niñ@s*

Aixe-Berri: Eskalada-murru / *Rocódromo*

Euskalgune: Zirko tailerra / *Taller de circo*

12:30 Zaratas: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niñ@s*

13:00 Uribarri: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niñ@s*

Euskalgune: Akrobaziak (antzerkia / *teatro*)

16:30 Ripa: Basket 3x3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin  
*Campeonato Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket*

Arriaga Atzekaldea: Puzgarriak / *Hinchables*

17:00 Aixe-Berri: Aixebiki (tailerrak / *talleres*)

Algara: Zaparrada: Disko Dantza

17:30 Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / *Escuela de pesca.*

17:30 Triangune: Aerobithon

18:00 Aixe-Berri: II. Margo Lehiaketa / *II. Concurso de pintura*

Karpagune: Umeentzako berbena / *Verbena infantil*

Uribarri: Txiki Ballet (tailerra / *taller*)



- 19:30** Pa Ya: Txokolatada / *Chocolatada*  
**20:00** Zaratas: Bai Antzerki Eskola: "Playbacks"  
 Areatza / *Arenal*: Güito jaurtiket / *Lanzamiento de güito* (Trikimailu)  
 Karpagunea: Eskalada bilbotarra / *Escalada bilbaína*  
**20:30** Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

## Martitzena 19 Martes

- 10:00** Areatza / *Arenal*: Xake-txapelketa. Itsu-itsuko xakea eta Anti-xakea  
 Camp. Ajedrez. Ajedrez a la ciega y anti-ajedrez  
 Ripa: Basket 3x3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin (kanasta librea / egokituta)  
*Campeonato Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket (canasta libre / adaptado)*
- 11:00** Areatza / *Arenal*: Igel-toka txapelketa / Campeonato de Rana
- 12:00** Komantxe: Eskalada-murru / *Rocódromo*  
 Aixe-Berri: Eskalada-murru / *Rocódromo*  
 Euskalgune: Ur jolasak / *Juegos acuáticos*
- 12:30** Karpagune: Puzgarriak eta umeentzako tailerrak / *Hinchables y talleres para niñ@s*  
 Zaratas: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niñ@s*
- 13:00** Kulturgune: PUSKI eta TXURRUSKI Pilaloak (antzerkia / teatro)
- 13:30** Moskotarrak: "Bingo Gorringo" lehiaketa / *Concurso "Manda Huevos"*
- 16:00** Areatza / *Arenal*: I. Txiba lehiaketa / I. *Campeonato de peonza* (Trikimailu)
- 16:30** Ripa: Basket 3x3 txapelketa konpartsen arteen / *Campeonato Basket 3x3 entre konpartsas*  
 Algara: Zaparrada: Sudur Gorrien kalejira
- 17:00** Aixe-Berri: Velcrowall
- 17:30** Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca
- 18:00** Komantxe: Desentufatuak. Euskaldunberri zaharrak ez diran inoiz hiltzen (antzerkia / teatro)  
 Irrintzi: Pintura tailerrak (ASEBI) / *Talleres de pintura (ASEBI)*
- 18:30** Uribarri: Slackline (tailera / taller)
- 18:30** Areatza / *Arenal*: Harri-Horri-Har-Musker-Spock lehiaketa (Trikimailu)  
*Concurso Piedra-Papel-Tijera-Lagarto-Spock (Trikimailu)*
- 20:00** Moskotarrak: Haur Moltó motorren lasterketa / *Gran carrera infantil de motos Moltó*
- 20:30** Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

## Eguaztena 20 Miércoles

- 10:00** Areatza / *Arenal*: Xake-txapelketa. Random Chess edo Bobby Fischer modalitatea  
 Campeonato Ajedrez. Random Chess o modalidad Bobby Fischer  
 Ripa: Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Futbol 3 con la fundación Athletic
- 11:00** Areatza / *Arenal*: BKAFF: Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritzaritza Marmitako  
*BKAFF: Aprendiendo a cocinar: Cocina para niñ@s. Marmitako*
- 12:00** Komantxe: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niñ@s*  
 Aixe-Berri: Eskalada-murru / *Rocódromo*  
 Eguzkizalea: Lurra Tailerrak / *Lurra talleres*
- 12:30** Zaratas: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niñ@s*
- 13:00** Kulturgune: Txikigune: jolasak, puzgarriak, tailerrak / *Txikigune: juegos, hinchables, talleres*  
 Uribarri: Paperezko hegazkin lehiaketaren III. edizioa  
*III. Edición campeonato de aviones de papel*  
 Komantxe: Txalaparta Tailerra / *Tallere de txalaparta*
- 13:30** Uribarri: Dardo Tailerra / *Taller de dardos*
- 16:00** Bizizaleak: Flan lehiaketa: Nork jango du flan gehiago / Concurso de flanes: *Quién comerá mas flanes?*
- 17:00** Ripa: Futbol 3 Athleti Fundazioarekin / Futbol 3 con la fundación Athletic  
 Aixe-Berri: Zaldiko-Maldiko ekologikoa / *Tiovivo ecológico*
- 17:30** Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca.  
 Ripa: Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Futbol 3 con la fundación Athletic  
 Algara: Zaparrada: Muralaren osaketa eta argazkia
- 19:30** Pa Ya: Txokolatada / *Chocolatada*
- 20:30** Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

## Eguena 21 Jueves

- 10:00** Ripa: Xake-txapelketa. Partida azkarren txapelketa / Campeonato Ajedrez. Partidas rápidas
- 11:00** Areatza / *Arenal*: Tira gomas txapelketa / Campeonato de Tira gomas
- 11:00** Ripa: Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Muelle Ripa. Futbol 3 con la fundación Athletic  
 Kaskagorri: Kaskaigerlekua / *Kaskapiscina*
- 11:30** Arriaga Atzekaldea: Puzgarriak / *Hinchables*
- 12:30** Zaratas: Eskulan tailera / *Talleres de manualidades*

- 12:30 Moskotarrak:** Mari Jaia globoz bidaiatzen Arriaga plazatik  
*Mari Jaia viaja en globo desde la plaza del Arriaga (antzerkia / teatro)*
- Komantxe: Eskalada-murru / Rocódromo
- 13:00 Kulturgune:** Igerileku / Piscina
- Uribarri: Slising I. edizioa (aquaplaning) / I. Edición de Slising (aquaplaning)
- 16:30 Arriaga Atzekaldea:** Puzgarriak / Hinchables
- 17:30 Ripa:** BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca
- Zaratas: EL TENDERETE Txotxongiloak / Marionetas (antzerkia / teatro)
- Aixe-Berri: Aixetwister erraldoia / Aixetwister gigante
- Algara: Zaparrada
- 18:00 Uribarri:** Txiki Ballet (taierra / taller)
- 19:00 Kulturgune:** Familientzako Disko-Festa, BAT, BI, HIRU... FESTA! / Disco-Fiesta para familias
- 19:30 Pa Ya:** Txokolatada / Chocolatada
- Uribarri: Txiki Ballet (taierra / taller)
- 20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / Toro de fuego
- Moskotarrak: "Itzasadarrari gola sartu! Azken erronka" / "Mete un gol a la ría! El desafío final"

## Barikua 22 Viernes

- 10:00 Ripa:** XVII. Xake-txapelketa. Partida azkarren txapelketa / XVII. Campeonato Ajedrez. Partidas rápidas
- 11:00 Areatza / Arenal:** BKAFF: Sukaldatzentzako ikasten: Umeentzako sukaldaritzan. Kokobak pil-pil erara  
*BKAFF: Aprendiendo a cocinar: Cocina para niñ@s. Cocochas al pil-pil*
- 12:00 Mamiki:** Mari Jaieren irudi tailerra / Taller de dibujo de Mari Jaia
- Hontzak: Berrerabiltszeko tailerra / Taller con productos reutilizables
- Komantxe: Umeentzako Tailerrak / Talleres para niñ@s
- Aixe-Berri: Eskalada-murru / Rocódromo
- 12:30 Pinpilinpauxa:** TXAN MAGOA (antzerkia / teatro)
- 13:00 Kulturgune:** Kalejira pirata GOLOKArekin
- Uribarri: Puzgarriak / Hinchables
- 17:00 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Pre Benjamín + Benjamín + Alevín (neskak / femenina)
- 17:15 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Pre Benjamín + Benjamin + Alevín (mutilak / masculina)
- 17:30 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Infantil + Cadete + Juvenil (neskak / femenina)
- Algara: Zaparrada: MADDI PIRATA (antzerkia / teatro)



Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca

**17:45 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Infantil + Cadete + Juvenil (mutilak / masculina)

**18:20 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Txupetes + Txikiak (neskak / femenina)

**18:30 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Txupetes + Txikiak (mutilak / masculina)

**20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / Toro de fuego

## Zapatua 23 Sábado

**12:00 Euskalgune:** Betiko jolasak / Juegos de toda la vida

Komantxe: Eskalada-murru / Rocódromo

Aixe-Berri: Eskalada-murru / Rocódromo

Uribarri: Alcohólik gabeko koktel erakusketa-tailerra / Taller-exhibición de coctelería sin alcohol

**13:00 Kulturgune:** Haur Moltó motorren lasterketa (ekarri zure motora)

*Carrera infantil de motos Moltó (trae tu propia moto)*

**13:30 Uribarri:** Flair erakusketa-tailerra / Taller-exhibición de Flair

**17:30 Ripa:** BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca

**18:00 Algara:** Zaparrada: BERBENA DJ

**20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / Toro de fuego

## Domeka 24 Domingo

**10:00 Ripa:** IV. Warhammer Fantasy lehiaketa. / IV. Campeonato Warhammer Fantasy.

**11:30 Ripa:** BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca

**13:00 Kulturgune:** Ur guda umeen artean / Batalla de agua entre niñ@s

**18:00 Aixe-Berri:** V. Izotz-jaurtiketa txapelketa / V. Concurso de lanzamiento de hielos

**20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / Toro de fuego





# PROGRAMA EGUNEZ EGUN

## PROGRAMA DÍA A DÍA

Gure auzuneetan sortuak, konpartsek Bilboko elkarbizitza asoziatiboa aberatsa islatzen dute. Parte hartzea, ikusle hutsak izan baino. Konpartsek eredu parte-hartzailea bultzatzen dute eta, era berean, jende askok ekarpena egiteko duen gogoa bideratuz, festan aktiboki esku-hartzeko bidea emanez.

Jatorri eta sensibilitate sozial zein politiko askotako jendeak eta taldeak elkartzen gara konpartsetan. Anitzasunetik eta elkarlanetik Bilbo eraikitzen dugula ikustea batu eta ilusionatu egiten gaitu.

*Nacidas en nuestros barrios, las comparsas reflejan la rica convivencia asocial de Bilbao. Tomar parte más allá de ser un mero espectador.*

*Las comparsas promueven un modelo participativo, encaminando las ganas que tiene mucha gente de hacer sus propias aportaciones y participar activamente en la fiesta.*

*En las comparsas nos juntamos personas y/o grupos con procedencia y sensibilidades políticas o sociales diferentes. Ver que construimos Bilbao desde la diversidad y el trabajo en equipo nos une e ilusiona.*

# ZAPATUA 16 SÁBADO

<b>17:00</b>	7 Kaleak	Txupinaren kalejira / <i>Kalejira del Txupín</i>
<b>19:00</b>	Arriaga plaza	Harrera MARIJAIAri, PREGOIA eta JAIEN HASIERAKO TXUPINA Recepción a MARIJAIA, PREGÓN y TXUPÍN DE COMIENZO DE FIESTAS
<b>20:00</b>	Arriaga plaza Areatza / Arenal	Agurra Marijaiai / <i>Agurra a Marijaia</i>
		Txosnak irekitzea Marijaiarekin / <i>Apertura de Txosnas con Marijaia</i>
<b>20:30</b>	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
<b>23:00</b>	Algara Piztiak	DJ EKAITZ (musika / <i>música</i> ) DJ HE (musika / <i>música</i> )
<b>00:00</b>	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
<b>00:30</b>	Pinpilinpauxa	LA OGRA (musika / <i>música</i> )

# DOMEKA 17 DOMINGO

<b>10:00</b>	Arriaga plaza Somera kalea	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularios y txupín</i> IV. Open Magic The Gathering (izen ematea / <i>inscripción</i> )
<b>10:30</b>	Triangune	III. Bloodbowl Txapelketa / <i>III. Campeonato de Bloodbowl</i>
<b>11:00</b>	Areatza / Arenal	Pintxo banaketa Athletic-eko peñekin batera <i>Reparto de pintxos junto con las peñas del Athletic</i>
	Arriaga atz.	Umeentzako Skate Eskola eta skate park <i>Escuela de Skate para niñ@s y skate park</i>
	Somera kalea	IV. Open Magic The Gathering (jolasak / <i>juegos</i> )
<b>12:00</b>	Areatza / Arenal	Umeentzako Txalaparta tailerra / <i>Taller de Txalaparta para niñ@s</i> BILBO HIRIA IRRATIA zuzenekoak
	Algara	Fotocool
	Uribarri	Familien arteko murala / <i>Mural entre familias</i>
	Euskalgune	Ipuin kontalaria / <i>Cuentacuentos</i>
	Mamiki - Txomin B.	Umeentzako musika eguna (tailerra) <i>Día de la música ára niñ@s (taller)</i>
<b>13:00</b>	Kulturgune	Olatu bainuak ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
	Zaratas	

<b>15:00</b>	Altzaporre	Bertso-Bazkaria (bazkaria / <i>comida</i> )
	Txori Barrote	Txori Barrote & Kaskagorri (bazkaria / <i>comida</i> )
	Txinbotarrak	Txinbotarrak (bazkaria / <i>comida</i> )
<b>16:00</b>	Arriaga atz.	Umeentzako Skate txapelketa eta Skatepark <i>Campeonato de Skate infantil y Skatepark</i>
	Karpagune	Bazkalostea / <i>Sobremesa IÑAKI REVUELTA (a capella)</i>
<b>17:00</b>	Algara	ZAPARRADA: Kalejira erraldoi eta zaratatsua
	Txori Barrote	KSXTXORI FUXION (jolasak / <i>juegos</i> )
	Komantxe	Herri azoka / Mercado popular
<b>17:30</b>	Ripa	BKAFF: Arrantza Eskola / <i>Escuela de Pesca</i>
<b>18:00</b>	Kiosko del Arenal	Txalaparta Festa (musika / <i>música</i> )
	Karpagune	HABANA 537 Musika eta dantza kariñeñoak / Música y bailes caribeños
	Hontzak	RAP KONTZERTUA: PANIC ROOM CLASS + LUDOVICO Y LOS ACÉFALOS (musika / <i>música</i> )
	Piztiak	Trigüne (Trikimailu) (tailerra / <i>taller</i> )
<b>19:00</b>	Maiona	Emakumeen futbol IV. Euskal Herria Kop: Athletic Club - R. Sociedad <i>Fútbol femenino IV: Copa de Euskal Herria: Athletic Club - R. Sociedad</i>
	Pinpilinpauxa	IMANOL ITUÑO (antzerkia / <i>teatro</i> )
	Triangune	DANTZAPLAZA (dantzak / <i>bailes</i> )
<b>19:30</b>	Zaratas	OHIULARI KLOWN: "Desorientadas" (antzerkia / <i>teatro</i> )
<b>20:00</b>	Kulturgune	Poteoa ELEKTROPATXARANGA Arekin / <i>Poteo con ELEKTROPATXARANGA</i>
<b>20:00</b>	Algara	URBELTZEN Dantza Ganbara
<b>20:30</b>	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
	Tintigorri	READY AIM FIRE (kontzertua / <i>concierto</i> )
<b>23:00</b>	Komantxe	Bertsio Gaua: PIKADURA + TALDE SORPRESA (kontzertua / <i>concierto</i> )
	Txori Barrote	Elkartasun keinuen ordua / <i>Hora de los gestos de solidaridad</i>
<b>23:30</b>	Kulturgune	JONAT (erromeria / <i>romería</i> )
	Karpagune	DADDY JEFF (Selektah Kolektiboa) + LAGUNAK (kontzertua / <i>concierto</i> )
	Algara	THE TOASTERS + AKATZ (kontzertua / <i>conciertos</i> )
	Zaratas	DJ INDIO RUTA 77 (musika / <i>música</i> )
	Kaskagorri	ESPALOIAN + BOPPERS DJs & THE CHERRY BOPPERS (kontzertuak / <i>conciertos</i> )

<b>00:00</b>	<b>Hontzak</b>	Urte berriko kanpai-hotsak / Campanadas de año nuevo
	<b>Euskalgune</b>	Bertako taldeen emanaldia Muestra de bandas locales (kontzertua / conciertos)
<b>00:00</b>	<b>Pinpilinpauxa</b>	LOS GANGLIOS (musika / música)
<b>01:00</b>	<b>Uribarri</b>	Partylicrass
<b>03:00</b>	<b>Algara</b>	DJ TWIST ETA SHOUT (musika / música)

## ASTELEHENEA 18 LUNES

<b>10:00</b>	<b>Arriaga plaza</b>	Txitularien diana eta txupina / Diana de los txitularis y txupín
	<b>Areatza / Arenal</b>	Xake-txapelketa. Aldi berekoak Campeonato de Ajedrez Simultáneas
	<b>Ripa</b>	Basket 3x3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin (haur kategoria) Campeonato de Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket (categoria infantil)
<b>11:00</b>	<b>Altzaporrua</b>	Azoka Ekologikoa / Mercado Ecológico
	<b>Algara</b>	Ikasleen arteko Toka txapelketa Campeonato de Toka entre estudiantes (jolasak / juegos)
	<b>Areatza / Arenal</b>	Igel-Toka txapelketa / Campeonato de Rana
	<b>Aixeberri</b>	Aixerbi: Puzgarriak eta tailerrak / Hinchables y talleres
	<b>Areatza / Arenal</b>	Sukaldatzten ikasten: Umeentzako sukaldaritzaritza. Izozkiak Aprendiendo a cocinar: Cocina para niñ@s. Helados
	<b>Kaskagorri</b>	KASKAGERILEKUA (igerilekua / piscina)
<b>11:30</b>	<b>Arriaga atz.</b>	Puzgarriak / Hinchables
<b>12:00</b>	<b>Piztiak</b>	Txapa tailerra / Taller de chapas (Munduko Jendeak)
	<b>Kulturgune</b>	Umeentzako Talo tailerra / Taller de Talo para niñ@s
	<b>Komantxe</b>	Umeentzako tailerrak / Talleres para niñ@s
	<b>Kulturgune</b>	Umeentzako Talo tailerra / Taller de Talo para niñ@s
	<b>Algara</b>	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / radio en directo)
	<b>Aixeberri</b>	Eskalada-Murru / Rocódromo (jolasak / juegos)
	<b>Uribarri</b>	Fotocool
	<b>Euskalgune</b>	Zirko tailerra / Taller de Circo
<b>12:30</b>	<b>Zaratas</b>	Umeentzako tailerrak / Talleres para niñ@s

<b>Kaskagorri</b>	BONBOKLAPEkin Kaskapoteoa / Kaskapoteo con BONBOKLA
<b>13:00</b>	<b>Moskotarrak</b>
	KEPA JUNKERA Aste Nagusiko erraldoiaren ematea zabalguneko plazan / Entrega del gigante de Aste nagusia a KEPA JUNKERA en la plaza del ensanche (ekitaldia / acto)
	Olatu bainuak ZarataSpa-n / Baños de ola en ZarataSpa
	Umeentzako Tailerra / Taller para niñ@s
	Triki-Txapela/Peluka Poteoa: LA MARI ETA LA PURI
	Akrobaziak / Acrobacias (antzkeria / teatro)
	Ikasleen herri bazkaria
	Konpartsen arteko bazkaria / Comida interkonpartas
	Kaskabazkaria (bazkaria / comida)
	Euskalguneko bazkaria (bazkaria / comida)
	Euskal Herriko nekazari gazteen bazkaria Comida de los jóvenes agricultores
	Familien aldeko bazkaria / Comida de familias
	Bazkalostea / Sobremesa BEÑAT AIARTZA (musika / música)
	Basket 3x3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin Campeonato de Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket
<b>14:00</b>	<b>Algara</b>
	Hau Pittu Hau
	Arriaga atz.
<b>14:30</b>	<b>Kaskagorri</b>
	Arriaga
<b>15:00</b>	<b>Euskalgune</b>
	16:30 Ripa
	Hau Pittu Hau
	Arriaga atz.
<b>17:00</b>	<b>Komantxe</b>
	Aixeberri
	Algara
	Kaskagorri
<b>17:30</b>	<b>Triangune</b>
	Ripa
<b>18:00</b>	<b>Hontzak</b>
	Algara
	Aixeberri
	Karpagune
	Uribarri

<b>18:00</b>	Mamiki Euskalgune	Euskal Dantzak tailerra / <i>Taller de Euskal Dantzak</i> LA JODEDERA (kontzertuak / conciertos)
<b>19:00</b>	Areatza / Arenal	Eulia eta Kanpaina sarien banaketa <i>Reparto de los premios Mosca y Campana</i>
<b>19:00</b>	Uribarri	Umeentzako Dantza tailerra (3 urtetik aurr.) Estudio de Ballet Clásico Teresa Gonzalez y Ardanaz zuzendua <i>Taller de Danza Infantil (desde 3 años) impartido por: Estudio de Ballet Clásico Teresa Gonzalez y Ardanaz</i>
<b>19:00</b>	Zaratas	RAJS AL HAIA Ekieldeko dantza eskola: Sabel dantza <i>Escuela de danza oriental RAJS AL HAIA: Danza del vientre</i>
<b>19:30</b>	Kaskagorri Pa Ya	IZERDI GORRIA kontzertu berezia: 25 urte 25 gonbidatu Txokolatada / <i>Chocolatada</i>
<b>20:00</b>	Kulturgune	Poteoa TXINBATUKADArekin / <i>Poteo con TXINBATUKADA</i>
	Zaratas	BAI ANTZERKI ESKOLA: "Play backs" (antzkeria / teatro)
	Zazpi Kaleak	Bertso-Tríkalejira
	Areatza / Arenal	Güito jaurtiketa (Trikimailu) / <i>Lanzamiento de güito (Trikimailu)</i>
	Txori Barrote	Poteoa / <i>Poteo</i>
	Karpagune	Eskalada bilbotarra / <i>Escalada bilbaína</i>
<b>20:30</b>	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
	Tintigorri	TONI METRALLA & LOS ANTIBALAS (kontzertua / concierto)
<b>21:00</b>	Algara	Monologoen Txokoak: ENERITZ ARTETXE
<b>23:00</b>	Komantxe	ZOPILOTES TXIRRIAOS + MANDOLEK + DRONKI & LITES DJ (kontzertua / concierto)
	Txori Barrote	Elkartasun Keinuen Ordua-ren aurkezpena <i>Hora de los Gestos de Solidaridad</i>
	Karpagune	DJ ASKAPEÑ...YA (kontzertua / concierto)
<b>23:30</b>	Kulturgune	PATROL DESTROYERS (kontzertua / concierto)
	Zaratas	LUBER JACK + INSOLENZIA (kontzertua / concierto)
	Algara	LOS MAMBO JAMBO + THE EXCITEMENTS (kontzertua / concierto)
<b>00:00</b>	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
	Euskalgune	Konpartsen arteko Karaoke Gaua / <i>Noche de Karaoke interkonpartsas</i>
<b>00:30</b>	Pinpiliñpauxa	ENGENDRO (musika / música)
<b>01:30</b>	Kaixo	DJ GAUA - MADBOL (musika / música)
<b>04:30</b>	Algara	DJ (musika / música)

## MARTITZENA 19 MARTES

<b>09:00</b>	Areatza / Arenal	Sukaldaritzako lehiaketa: Patata-tortilla. Izena ematea <i>Concurso Gastronómico: Tortilla de patatas. Inscripción</i>
<b>10:00</b>	Arriaga plaza Ripa	Txitxularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i> Xake-trapelketa. Itsu-itsukoak eta anti-xakea <i>Campeonato de ajedrez. A la ciega y anti-ajedrez</i>
	Ripa	Basket 3x3 Txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin <i>Campeonato de Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket</i>
<b>11:00</b>	Areatza / Arenal Areatza / Arenal	Igel-toka Txapelketa / <i>Campeonato de Rana</i> Gastronomikoak: Eusakadiko Patata-Tortilla Txapelketa Gastronómico: <i>Campeonato de Euskadi de Tortilla de patatas</i>
	Triangune	Nekazal Azoka / <i>Feria Agrícola</i>
<b>11:30</b>	Areatza / Arenal	Herri Kirolak (erakusketa / exhibición)
<b>12:00</b>	Aixeberri	Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i> Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i>
	Komantxe	IROLA IRRATIA (irratia zuzenean / radio en directo)
	Uribarri	Fotocool
	Euskalgune	Ur Jolasak / Juegos de agua
<b>12:30</b>	Karpagune	Puzgarriak eta umeentzako tallerrak / <i>Hinchables y talleres para niños</i>
	Zaratas	Umeentzako Tállerrak / <i>Talleres para niños</i>
	Mamiki - Txomin B.	Ardo ekologiko dastaketa / <i>Cata de vino ecológico</i>
<b>13:00</b>	Kulturgune	PUSKI eta TXURRUSKI (pailazoak / payasos)
	Zaratas	Olatu bainuak ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
	Uribarri	Garagardo dastaketa LA SALVErekin, bilboko garagardoa <i>Cata de cerveza con LA SALVE, la cerveza de Bilbao</i>
<b>13:30</b>	Moskotarrak	"Bingo Gorringo" / "Manda Huevos" (lehiaketa / concurso)
<b>14:00</b>	Algara	Bazkari Herrikoia: Euskal Herria - Catalunya
<b>14:30</b>	Areatza / Arena	Sulkadaritzako lehiaketako sarien banaketa <i>Reparto de premios del Concurso gastronómico</i>
<b>15:00</b>	Hor Dago Abante	XVII. Mus txapelketa / <i>XVII. Mus txapelketa</i>
<b>16:00</b>	Areatza / Arena	I. Txiba Lehiaketa (Trikimailu) / <i>I. Concurso de Peonzas (Trikimailu)</i>

<b>16:00</b>	<b>Algara</b>	CESK FREIXAS + ANJE DUHALDE (kontzertua / concierto)
	Aixeberri	TULAR IRRATIA (irratia zuzenean / radio en directo)
<b>16:30</b>	<b>Ripa</b>	Konpartsen arteko Basket 3x3 / Basket 3x3 entre Konpartsas
	Algara	ZAPARRADA: Sudur Gorrien Kalejira
<b>17:00</b>	<b>Aixeberri</b>	Velcrowall
	Komantxe	Herri azoka / Mercado popular
<b>17:30</b>	<b>Ripa</b>	BKAFF: Arrantz Eskola / Escuela de Pesca
<b>18:00</b>	<b>Euskalgune</b>	Dantza Latinoaren tailerra / Taller de Danzas Latinas
	Karpagune	HABANA 537 Musika eta dantza karibeñoak / Música y bailes caribeños
	Komantxe	DESENTXUFATUAK: "Euskaldunberri zaharrak ez dira inoiz hiltzen" (antzkeria / teatro)
	Euskalgune	Dantza Latinoaren tailerra / Taller de Danzas Latinas
	Algara	Kalejira BEÑAT AIARTZArekin / Kalejira con BEÑAT AIARTZA
	Piztiak	Garagardo trainera lehiaketa / Campeonato de traineras de cerveza
	Irrintzi	Pintura tailerrak (ASEBI) / Talleres de pintura (ASEBI)
	Mamiki	Emakume bertsolariak / Mujeres bertsolari
<b>18:30</b>	<b>Tiangune</b>	Slackline tailerra / taller de Slackline
<b>19:00</b>	<b>Hontzak</b>	BILBAO KONTRADANZA (musika klasikoa / música clásica)
	Areatza / Arenal	Harri-Horri-Har-Musker-Spock lehiaketa (Trikimailu) Torneo Piedra-Papel-Tijera-Lagarto-Spock (Trikimailu)
	Uribarri	Sabel-dantza tailerra hasiberrirentzako Taller de danza del vientre para principiantes
<b>19:30</b>	<b>Pa Ya</b>	Txokolatada / Chocolatada
	Zaratas	Euskal dantzak / Danzas vascas
	Txori Barrote	Senidei omenaldia / Homenaje a l@s familiares
<b>20:00</b>	<b>Moskotarrak</b>	Haur Moltó motorren lasterketa / Gran Carrera infantil de motos Moltó
	Zazpi Kaleak	BILBO KANTARI
<b>20:30</b>	<b>Arriaga plaza</b>	Suzko Zezena / Toro de Fuego
<b>21:00</b>	<b>Moskotarrak</b>	DOWN SINDROME FUNDAZIOAren kideen txosna txanda Turno de txosna de la FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN
<b>23:00</b>	<b>Karpagune</b>	DJ BULL (musika / música)
	Txori Barrote	Elkartasun Keinuen Ordua / Hora de los Gestos de Solidaridad
	Komantxe	KRIMEN & KASTIGO + DIFERMA + ON (musika / música)

<b>23:30</b>	<b>Tintigorri</b>	JOSE ANTONIO PAÍNO (kontzertua / concierto)
	Kulturgune	ESTRICALLA + NO KONFORME (kontzertua / concierto)
	Zaratas	THE LONGBOARDS + ULTRALIGEROS (kontzertua / concierto)
	Algara	JOSEBA IRAZOKI + LAST FIRE DEAL + CÁPSULA (kontzertua / concierto)
	Aixeberri	GORA HERRIA (kontzertua / concierto)
	Kaskagorri	AFU + CANTECA DE MACAO (kontzertua / concierto)
<b>00:00</b>	<b>Hontzak</b>	Urte berriko kanpai-hotsak / Campanadas de año nuevo
	Euskalgune	BASTARDS ON PARADE (kontzertua / concierto)
<b>00:30</b>	<b>Pinpiliñapauxa</b>	LA TERREMOTO DE ALCORCÓN (kontzertua / concierto)
<b>02:00</b>	<b>Euskalgune</b>	MCONAK (kontzertua / concierto)
<b>03:00</b>	<b>Pa Ya</b>	IV. edo V Kroketa lehiaketa / IV. o V. Concurso de croqueta
<b>04:30</b>	<b>Algara</b>	DJ (musika / música)

## EGUAZTENA 20 MIÉRCOLES

<b>09:00</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	BKAFF: Sukaldaritzako lehiaketa: Txipiroiak bere tintan. Izen ematea BKAFF: Concurso Gastronómico: Txipirones en su tinta. Inscripción
<b>10:00</b>	<b>Arriaga plaza</b>	Txitularien diana eta txupina / Diana de los txistularis y txupín
	Ripa	Xake-xapelketa. Random Chess edo Bobby Fischer modalitatea Campeonato de Ajedrez. Random Chess o modalidad Bobby Fischer
	Ripa	Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Futbol 3 con la Fundación Athletic
<b>11:00</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	BKAFF / Gastronomiko: Txipiroiak bere tintan / Txipirones en su tinta
	<b>Areatza / Arenal</b>	BKAFF: Sukaldatzeko ikasten. Umeentzako sukaldaritzako Marmitako BKAFF: Aprendiendo a Cocinar. Cocina para niñ@s: Marmitako
	Basurto	Zirkuak eta Marijaiak bisita egindo die ospitalean dauden umeei Visita del Circo y Marijai a las niñas/os ingresados en el hospital
	Eguzkizaleak	Nekazaritzako eta artisautza azoka / Feria agrícola y de artesanía
	Kaskagorri	Bilboko Gazte Asanblada (erakusketa / exhibición)
<b>12:00</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	Trikipoteo-Fanfarria Trikimailu
	Komantxe	Umeentzako tailerrak / Talleres para niñ@s
	Aixeberri	Eskalada-murru / Rocódromo

Eguzkizaleak	Lurra Tailerrak / Lurra Talleres
Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / radio en directo)
Uribarri	Fotocool
<b>12:30 Areatza / Arenal</b>	BKAFF: Konpartsen Pintxo lehiaketa <i>BKAFF: Concurso de Pintxos de las Konpartsas</i>
Zaratas	Umeentzako tailerrak / Talleres para niñ@s
<b>13:00 Kulturgune</b>	Txikigunea: Tailerrak, jolasak, puzgarriak / Talleres, juegos, hinchables
Zaratas	Olatu bainuak ZarataSpa-n / Baños de ola en ZarataSpa
Uribarri	III. Paperezko Hegazkin lehiaketa / III. Concurso de Aviones de Papel
Komantxe	Txalaparta (tailerra / taller)
Mamiki - Txomin.B	Gypsy Session
<b>13:30 Triangune</b>	Txarangapoteo
Uribarri	Dardo tailerra / Taller de dardos
<b>14:00 Santiago Plaza</b>	Bertso bazkaria
Algara	Artayorran bazkari herrikoia / comida
<b>14:30 Areatza / Arenal</b>	BKAFF: Sulkadaritz lehiaketako sarien banaketa BKAFF: Reparto de premios del Concurso gastronómico
Eguzkizaleak	Lurra bazkaria / comida
Komantxe	Okupazioaren aldeko bazkaria / Comida a favor de la Okupación
<b>15:00 Kulturgune</b>	Kulturguneko bazkaria / Comida del Kulturgune
<b>16:00 Bizizaleak</b>	Flan lehiaketa: Nork jango du flan gehiago? (Trikimailu) <i>Concurso de Flanes: Quién comerá más flanes? (Trikimailu)</i>
Algara	Bazkaloste / Sobremesa ERRAMUN MARTIKORENA (musika / música)
<b>17:00 Ripa</b>	Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Futbol 3 con la Fundación Athletic
Kulturgune	Jolasak Kulturgunekoaren Juegos
Zaratas	ADN migratorioa (Munduko Emakumeak) <i>ADN Migratorio (Mujeres del Mundo)</i>
Aixeberri	Zaldiko-Maldiko ekologikoa / Tiovivo ecológico Velcrowall
Komantxe	Herri azoka / Mercado popular
<b>17:30 Ripa</b>	BKAFF: Arrantz eskola / Escuela de pesca
Ripa	Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Futbol 3 con la Fundación Athletic

Hontzak	Erromeria tradizionala (dantza tailerra) / Romería tradicional (taller de danza)
Algara	ZAPARRADA: Muralen osaketa eta argazkia
<b>19:00 Zaratas</b>	Etiopiako kafearen erituala (Munduko Emakumeak) <i>Ritual de café de Etiopía (Mujeres del Mundo)</i>
Arriaga Plaza	Eulia eta kampaña sarien banaketa / Entrega de premios Mosca y Campana
Uribarri	Txorizo banaketa (dohaniak) / Degustación de chorizo (gratis)
<b>19:30 Pa Ya</b>	Txokolatada / Chocolatada
<b>20:00 Zaratas</b>	Morocoko dantzak (Munduko Emakumeak) <i>Baile Marroquí (Mujeres del Mundo)</i>
Kulturgunea	Poteoa SKANDALUE-kin / Poteo con SKANDALUE
Eguzkizaleak	Kalejira: TXARANGAZO IN YOUR BAZO
<b>20:30 Arriaga Plaza</b>	Suzko zezena / Toro de fuego
Tintigorri	TEDDY BAXTER & LOS JALAPEÑOS DE LA FRONTERA (kontzertua / concierto)
Karpagune	SIN RUMBA FIJA (kontzertua / concierto)
<b>21:00 Moskotarrak</b>	XVIII. Itsusien txapelketa / XVIII. Concurso de fe@ss
<b>23:00 Karpagune</b>	PABLO HASEL + RAYCO & LAHAINA (kontzertua / concierto)
Txori Barrote	Elkartasun Keinuen Ordua-ren aurkezpena Hora de los Gestos de Solidaridad
Komantxe	ZEZENAREN TALDEA + LA TARRANCHÀ (kontzertua / concierto)
Uribarri	URIBARRIKO MONSTERS OF TXOZNA (kontzertuak / conciertos)
Txmin Barullo	THE SHERIFF BAND (kontzertua / concierto)
<b>23:30 Zaratas</b>	BÖMBERS + SOLTE (kontzertuak / conciertos)
<b>23:30 Algara</b>	NIÑA COYOTE & CHICO TORNADO + WILLIS DRUMMOND + COBRA (kontzertuak / conciertos)
Kaskagorri	EL DESEO DEL DOCTOR (kontzertua / concierto)
<b>00:00 Hontzak</b>	Urte berriko kanpai-hotsak / Campanadas de año nuevo
Kulturgune	DOS TENORES DEF (DefConDos) + LUR JOTA (kontzertua / concierto)
Euskalgune	GARILAK 26 (kontzertua / concierto)
<b>00:30 Txomin Barullo</b>	Jimy Laboa (kontzertua / concierto)
Karpagune	DJ ELEPUNTO (musika / música)
<b>04:00 Komantxe</b>	DJ (musika / música)

# EGUENA 21 JUEVES

<b>09:00</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	BKAFF: Sukaldaritz lehiaketa: Bakailaoa bizkaitar erara. Izena ematea BKAFF: Concurso Gastronómico: Bacalao a la bizkaina. Inscripción
<b>10:00</b>	<b>Arriaga plaza</b>	Txistularien diana eta txupina / Diana de los txistularis y txupín
	<b>Areatza / Arenal</b>	Xake-txapelketa. Partida azkarren txapelketa Campeonato de Ajedrez. Campeonato de partidas rápidas
<b>11:00</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	Tiragomas lehiaketa / Campeonato de Tiragomas
	<b>Ripa</b>	Futbol 3 Athletic Fundazioarekin Futbol 3 con la Fundación Athletic
	<b>Areatza / Arenal</b>	BKAFF / Gastronomiko: Bakailaoa Bizkaia erara / Bacalao a la bizkaina
	<b>Komantxe</b>	Baserriaren eta artisauen erakusketa / Muestra de artesanía y agricultura
	<b>Kaskagorri</b>	Kaskaigerileku / Kaskapiscina
<b>11:30</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	Txupinerei omenaldi txupina / Txupín homenaje a las Txupineras
	<b>Arriaga atz.</b>	Puzgariak / Hinchables
<b>12:00</b>	<b>Euskalgune</b>	Eskulanak / Manualidades (taierrak / talleres)
	<b>Mozkotarrak</b>	Marijaia globoz bidaiatzen Arriaga plazatik (antzerkia) Marijaia viaja en globo desde la plaza del Arriaga (teatro)
	<b>Komantxe</b>	Eskala-murru / Rocódromo
	<b>Algara</b>	Bertso saio didaktiko: JONE URIA + NEREA ELUSTONDO
	<b>Uribarri</b>	Fotocool
<b>13:00</b>	<b>Kulturgune</b>	Igerileku / Piscina
	<b>Aixeberri</b>	Aixetrikipoteo (kalejira)
	<b>Zaratas</b>	Olatu bainua ZarataSpa-n / Baños de ola en ZarataSpa
	<b>Hontzak</b>	Garagardo artisauen dastaketa gidatua / Cata guiada de cervezas artesanas
	<b>Uribarri</b>	"Slising" I. edizioa (aquaplaning) / I. edición "Slising" (aquaplaning)
<b>14:00</b>	<b>Kaskagorri</b>	Kaskabazkaria / Comida
	<b>Algara</b>	Bertso baskari herrikoia / Comida
<b>14:30</b>	<b>Esperantza frontoia</b>	Jubilatuuen bazkaria / Comida de jubilad@s
	<b>Areatza / Arenal</b>	BKAFF: Sukaldaritz lehiaketako sarien banaketa BKAFF: Reparto de premios del concurso gastronómico
	<b>Mamiki</b>	Konpartsakide bazkaria / Comida de Konpartseras
<b>15:00</b>	<b>Hau Pittu Hau</b>	Euskaraz bizi bazkaria

<b>16:00</b>	<b>Kulturgune</b>	Kukaña
	<b>Algara</b>	Bertoak JONE URIA + NERA ELUSTONDO
	<b>Kaskagorri</b>	FERMIN VALENCIA (kantaldia / recital)
<b>16:30</b>	<b>Arriaga atz.</b>	Puzgariak / Hinchables
<b>17:00</b>	<b>Hau Pittu Hau</b>	Kitarreo kanturreoa (musika / música)
	<b>Ripa</b>	Konpartsen arteko futbol 3 / Fútbol 3 entre konpartseras
	<b>Komantxe</b>	Herri azoka / Mercado popular
<b>17:30</b>	<b>Ripa</b>	BKAFF: Arrantz eskola / Escuela de pesca
	<b>Zaratas</b>	EL TENDERETE Txotongiloak / Marionetas (antzerkia / teatro)
<b>18:00</b>	<b>Hontzak</b>	BAJO PRESIÓN + ÚLTIMA NEURONA (kontzertuak / conciertos)
	<b>Aixeberri</b>	Aixetwister erraldoia / Aixetwister gigante (jolasak / juegos)
<b>18:30</b>	<b>Algara</b>	ZAPARRADA
	<b>Irrintzi</b>	Herri Kirolak / Deportes rurales
	<b>Uribarri</b>	"Txiki Ballet" TERESA GONZALEZ ARDANAZ ballet eskolaren eskutik "Txiki Ballet" de la mano de TERESA GONZALEZ ARDANAZ
<b>19:00</b>	<b>Kulturgune</b>	Ikurrinari omenaldia / Homenaje a la ikurrina (ekitaldia / acto)
	<b>Komantxe</b>	Ikurrinari homenaldea ROBERTO eta KEPA trikitilariekin
	<b>Zazpi kaleak</b>	Familientzako diskofesta BAT, BI, HIRU... FESTA! (musika / música)
<b>19:30</b>	<b>Zaratas</b>	Bertso - Jolas - Poteoa
	<b>Triangune</b>	Kalejira BATUKIMAILUREKIN (Trikimailu batukada)
	<b>Pa Ya</b>	Musika afrikarra (Bizkaiko Kameruntarrak elkartea) Música africana (Asociación Camerunenses Bizkaia)
	<b>Mamiki</b>	WHISKY DICK (kontzertua / concierto)
	<b>Uribarri</b>	Txokolatada / Chocolatada
	<b>Uribarri</b>	Kalejira MAMIKI BATUKADAREKIN
	<b>Uribarri</b>	"Txiki Ballet" Teresa Gonzalez Ardanaz Ballet Eskola (tailerra / taller)
	<b>Uribarri</b>	Uribarriko KARTOI BANDAren kalejira
	<b>Uribarri</b>	Kalejira de LA BANDA DE KARTON de Uribarri konpartsa
<b>20:00</b>	<b>Zazpi Kaleak</b>	Bilbo Kantari (musika / música)
	<b>Kaskagorri</b>	Elkartasun Flash-Moba (dantzak / bailes)
	<b>Txoribarrote</b>	KAÑA-BI trikifarra
<b>20:30</b>	<b>Arriaga plaza</b>	Suzko zezena / Toro de fuego

Mozkotarrak	"Itxasdarri gola sartu. Azken erronka", JOSE IRAGORRIren oroi menez "Mete un gol a la ría. El desafío final" en recuerdo de JOSE IRAGORRI
Kaskagorri	Kaskapoteo nortalgiko TTEK ELEKTROTXARANGAren
21:00 Triangune	DESPEÑAPERROS (kontzertua / concierto)
Algara	Monologoen txoko: BARRY MANLEY
22:00 Kulturgune	DJ BULL (musika / música)
23:00 Txori Barrote	Elkartasun Keinuen Ordua-ren aurkezpena <i>Hora de los Gestos de Solidaridad</i>
Mozkotarrak	80ko hamarkadaren gaua / La noche de los 80 (musika / música)
Karpagune	SELEKTA ASKATASUNA (kontzertua / concierto)
Komantxe	GLAUKOMA + MAD MUASEL feat. CERDOS & CERDAS (kontz. / conci.)
23:30 Alagara	JOXE REPLAY + DJ MAKALA (kontzertua / concierto)
Mamiki	DJ Saioa / Sesión de DJs (musika / música)
00:00 Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / Campanadas de año nuevo
Euskalgune	KASHBAD (kontzertua / concierto)
00:30 Pipilinpauxa	LA PELOPONY (musika / música)
01:00 Hontzak	Baratxuri zopa banaketa / Reparto de Sopa de ajo
01:30 Euskalgune	SU TA KE (kontzertua / concierto)
03:00 Alagara	DJ JULEN (musika / música)

## BARIKUA 22 VIERNES

09:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa: Bakailaoa pil-pil erara. Izen ematea BKAFF: Concurso Gastronómico: Bacalao al pil-pil. Inscripción
10:00	Arriaga plaza	Txitularien diana eta txupina / Diana de los txistularis y txupín
	Areatza / Arenal	XVI Xake txapelketa (partida arinak maratoia) XVI Campeonato de Ajedrez (maratón de partidas rápidas)
11:00	Sestaotik Udaletxera	Herriko piraguen jaitsiera / Bajada popular en piragua
	Areatza / Arenal	BKAFF: Umeentzako sukaldaritza: Kokotxak pil-pil erara BKAFF: Cocina para niñ@s: Cocochas al pil-pil
	Areatza / Arenal	BKAFF / Gastronomiko: Bakailaoa pil-pil erara / Bakalao al pil-pil
	Komantxe	Baserritarren eta artisauen azoka / Mercado de artesanía y agricultura

Askapeña	Atun errea / Asado de atún
12:00 Hontzak	Berenbiltzeko tailerrak / Taller con productos reutilizables
Aixeberri	Eskalada-murru / Rocódromo
Mamiki	Marijairen irudi tailerra (Munduko Jendeak) Taller de dibujo de Marijaia (Munduko Jendeak)
Komantxe	Umeentzako tailerrak / Talleres para niñ@s
Algara	BILBO HIRIA IRRATIaren zuzenekoa
Uribarri	Fotocool
12:30 Pipilinpauxa	TXAN MAGOA (antzerkia / teatro)
Karpagune	Triki-atun-poteoa, LA MARI ta LA PURI
13:00 Kulturgune	Piraten Kalejira GOLOKA taldearekin Kalejira pirata con el grupo GOLOKA
Altzaporru	Poteoa XUTIKekin
Zaratas	Olatu bainua ZarataSpa-n / Baños de ola en ZarataSpa
Uribarri	Puzgarriak / Hinchables
Mamiki - Txomin B.	Gypsy Session
14:00 Txori Barrote	Bazkaria / Comida
14:30 Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa sarien banaketa BKAFF: Reparto de premios del concurso gastronómico
16:00 Txori Barrote	Elkartasun keinuen ordua / Hora de los gestos de solidaridad
16:30 Bizizaleak	Jaitsera ekologikoa Nerbiotik / Bajada ecológica por el Nervión
17:00 Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. (Arautegia). Lehenengo Irteera: Pre-benjamín, benjamín eta alebin kategoríaren neskentzat XVIII. Hiri Krosa popular. (Reglamento). Primera salida: Chicas de categoría Pre-benjamín, benjamín y alevín Herri azoka / Mercado popular
Komantxe	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Bigarren Irteera: Pre-benjamín, benjamín eta alebin kategoríaren multilentzat XVIII. Hiri Krosa popular. Segunda salida: Chicos de categoría Pre-benjamín, benjamín y alevín
17:15 Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Hirugarren Irteera: Haur, kadete eta gazte kategoríaren neskentzat XVIII. Hiri Krosa popular. Tercera salida: Chicas de categoría Infantil, cadete y juvenil
17:30 Areatza / Arenal	BKAFF: Arrantz eskola / Escuela de pesca
Ripa	

	Uribarre	Ur jolasak : Bilbo banderilla / <i>Juegos acuáticos: Banderilla de Bilbao</i>
	Algara	Zaparrada: MADDI PIRATA antzeziana
17:45	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Laugarren Irteera: Haur, kadete eta gazte kategorioraren multilentzat <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Cuarta salida: Chicos de categoría Infantil, cadete y juvenil</i>
18:00	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Bosgarren Irteera: Gurmukoa aulkia <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Quinta salida: Sillas de ruedas</i>
	Euskalgune	Rap-BeatBox ikusuzkin parte hartzalea (tailerra / taller)
	Hontzak	Tribal eta eikaldeko dantza erakusketa / <i>Muestra de danza tribal y oriental</i>
	Irrintzi	TRABUKO dantza taldea / <i>Grupo de danzas TRABUKO</i>
18:20	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Seigarren irteera: Txupeteak eta txikiak kategorioraren neskentzat / <i>XVII. Hiri Krosa popular. Sexta salida: Chicas de categoría Txupetes y txikis</i>
18:30	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Zazpigarren irteera: Txupeteak eta txikiak kategorioraren multilentzat <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Séptima salida: Chicos de categoría Txupetes y txikis</i>
18:45	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Zortzigarren irteera: Senior, Junior, Promesak eta beteranoak <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Octava salida: Senior, Junior, Promesas y veteranos</i>
19:00	Piztiak	Jam session: THE PUSHMEN & FRIENDS (kontzertua / concierto)
19:30	Zaratas	Musika afrikarra (Bizkaiko Marfiletarrak elkarrea) <i>Música africana (Asociación Marfileños Bizkaia)</i>
	Kaskagorri	Dantza karibear ikastaroa / <i>Taller de danzas caribeñas</i>
	Algara	Sardina erreketa
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
21:00	Algara	Monologoen txokoa: TXIKI
23:00	Komantxe	BONGO HU SELEKTAH + BITA SOUND (CACTUS CORP) + KING HORROR SOUND (kontzertuak / conciertos)
23:30	Algara	PORCO BRAVO + NUEVO CATECISMO CATÓLICO (kontzertuak / conciertos)
	Karpagune	DJ LORO & DJ LITTLE LION (kontzertua / concierto)
00:00	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
	Euskalgune	GOSE (kontzertua / concierto)

	Triangune	Playback interkonpartsak (lehiaketa / concurso)
	Kaskagorri	Kulero eta kaltontzilo lasterketa / <i>Carrera de bragas y calzoncillos</i>
	Algara	DJ (musika / música)
00:30	Pinpilinpauxa	LAS FELLINI (musika / música)
	Arriaga atz.	DJ KANAKY ZUNBA SET (musika / música)
01:30	Euskalgune	LAS TEA PARTY DJS (musika / música)

## ZAPATUA 23 SÁBADO

09:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritz lehiaketa: Marmitako. Izen ematea <i>BKAFF: Concurso gastronómico: Marmitako. Inscripción</i>
09:00	M. Ensanche	XVI. Nazioarteko Xake Txapelketa / <i>XVI. Campeonato Internacional de Ajedrez</i>
10:00	Arriaga Plaza	Txitxularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
11:00	Areatza / Arenal	BKAFF / Gastronomiko: Marmitako Goitiberak I. Open Aste nagusia / Goitiberak I. Open Aste Nagusia
	Zumalakarregi	Baserriaren eta artisauen azoka / <i>Mercado de artesanía y agricultura</i>
	Komantxe	BKAFF / Gastronomiko: Hegaluze banaketa / <i>Reparto de bonito</i>
12:00	Areatza / Arenal	Ardo dastaketa / <i>Degustación de vino</i>
	Areatza / Arenal	Betiko jolasak / <i>Juegos de toda la vida</i>
	Euskalgune	Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i>
	Aixeberri	Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i>
	Komatxe	Alkoholik gabeko koktel erakusketa umeentzako (tailerra) <i>Exhibición de coctelería sin alcohol para niños (taller)</i>
	Algara	Fotocool
12:30	Algara	Mozorro poteoa
	Uribarri	Alkoholik gabeko koktel erakusketa umeentzako (tailerra) <i>Exhibición de coctelería sin alcohol para niños (taller)</i>
	Hontzak	Marianito eguna: IOSEBEATLES taldearekin (The Beatles tributoa)
	Kulturgune	Haur Moltó motorren lasterketa (ekarri zure motorra) Gran Carrera infantil de motos Moltó (trae tu propia moto)
	Zaratas	Olatu bainua ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
	Komantxe	Trikipoteo HEGOAIZErekin / <i>Tripoteo con HEGOAIZ</i>

<b>13:30</b>	<b>Uribarri</b>	Flair erakusketa eta tailerra umeentzako <i>Exhibición y taller de Flair para niños</i>
<b>14:00</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	Konpartsen bazkaria / <i>Comida de Konpartsas</i>
<b>14:30</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	BKAFF / Gastronomiko: Sukaldaritz lehiaketako sarien banaketa BKAFF / Gastronomiko: Reparto de premios del Concurso gastronómico
<b>17:00</b>	<b>Komantxe</b>	Herri azoka / <i>Mercado popular</i>
<b>17:30</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	Herri kirolak: Konpartsen arteko lehiaketa <i>Herri kirolak: Campeonato entre konpartsas</i>
	<b>Ripa</b>	BKAFF / Gastronomiko: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>
<b>18:00</b>	<b>Hontzak</b>	MI PEQUEÑA VENGANZA + DRUG ROCKETS (kontzertuak / conciertos)
	<b>Algara</b>	ZAPARRADA BERBENA DJ (musika / música)
<b>19:00</b>	<b>Kaskagorri</b>	Merendola eta Kaskapoteoa
<b>19:30</b>	<b>Piztiak</b>	Animalien eskubideen aldeko kalejira-poteoa Arriagatik <i>Kalejira-poteo desde el Arriaga por los derechos de los animales</i>
	<b>Komantxe</b>	Dantza afrikarrak / <i>Danzas africanas</i>
<b>20:00</b>	<b>Zazpi Kaleak</b>	Bilbo Kantari (musika / música)
	<b>Arriaga plaza</b>	Bandera Urdina eta Marroiareneta "Palmada" saria <i>Reparto Banderas azul y marrón y premio "Palmada"</i>
<b>20:30</b>	<b>Arriaga plaza</b>	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
<b>23:00</b>	<b>Txori Barrote</b>	Elkartasun Keinuen Ordua / <i>Hora de los Gestos de Solidaridad</i>
	<b>Komantxe</b>	DJ BUHAMEAK + URKO GONZALEZ & THE FUNKY CONSOLE (kontzertuak / conciertos)
<b>00:00</b>	<b>Hontzak</b>	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
<b>00:30</b>	<b>Pinpilinpauxa</b>	AREPITA DIABLOS (musika / música)

<b>11:00</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	Sukaldaritz lehiaketa: Buztan-gisatua <i>Concurso Gastronómico: Guisado de Rabo de Toro</i>
	<b>Komantxe</b>	Baserritarren eta artisauen azoka / <i>Mercado de artesanía y agricultura</i>
<b>11:30</b>	<b>Ripa</b>	BKAFF / Gastronomiko: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>
<b>12:30</b>	<b>Algara</b>	Mozorro poteoa
<b>13:00</b>	<b>Kulturgune</b>	Ur guda umeen artean / <i>Batalla de agua entre niños</i>
	<b>Karpagune</b>	Memoria egiteko ekitaldia: + Filtro, Ahaztuak 36-77 eta Askapena <i>Acto para hacer memoria + Filtro, Ahaztuak 36-77 y Askapena</i>
	<b>Zaratas</b>	Olatu bainua ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
<b>14:30</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	Sukaldaritz lehiaketako sarien banaketa <i>Reparto de premios del Concurso gastronómico</i>
	<b>Kaskagorri</b>	Kaskabazkaria Txori Barrotekoekin / <i>Comida con Txori Barrote</i>
<b>15:00</b>	<b>Karpagune</b>	Ahaztuak 36-77 + Askapena Bazkaria / <i>Comida</i>
<b>17:00</b>	<b>Komantxe</b>	Herri azoka / <i>Mercado popular</i>
	<b>Pa Ya</b>	Guda zikina / <i>Guerra sucia (Pa...Ya vs. Kaskagorri)</i>
<b>17:30</b>	<b>Kaskagorri</b>	HONAT (erromeria / romería)
<b>18:00</b>	<b>Aixeberri</b>	V. Izotz-jaurtiketa lehiaketa <i>V. Concurso de lanzamiento de hielos</i>
<b>18:30</b>	<b>Karpagune</b>	ROJO CANCIONERO: SALVADOR AMOR ta GABRIEL ORTEGA (kontzertuak / conciertos)
<b>20:30</b>	<b>Arriaga Plaza</b>	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
<b>22:20</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	JAIEN AMAIERA berezia eta agurra MARIJAIAri <i>FIN DE FIESTAS especial y despedida a MARIJAIA</i>

## DOMEKA 24 DOMINGO

<b>09:00</b>	<b>Areatza / Arenal</b>	Sukaldaritz lehiaketa: Buztan-gisatua. Izen ematea <i>Concurso Gastronómico: Guisado de Rabo de Toro. Inscripción</i>
<b>10:00</b>	<b>Arriaga plaza</b>	Txitularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
	<b>Aixeberri</b>	Aixegosaria
	<b>Ripa</b>	IV. Warhammer Fantasy lehiaketa <i>IV. Campeonato Warhammer Fantasy</i>

## KONTZERTUEN LABURPENA

Zap. **16** Sáb. Dom. **17** Dom. Ast. **18** Lun. Mar. **19** Mar.

<b>Europa Parkea 00:00</b>				
<b>Abandoibarra 23:30</b>	LOS PLANETAS	DOCTOR DESEO	MALU	MUSICAL MECANO
<b>Plaza Berria Plaza Nueva 23:30</b>	LA ORQUESTA DEL SOLAR	B.C.U.C. BANTU CONTINUA UHURU CONCIOUSNESS	PASADENA ROOF ORCHESTRA	ÉÑAUT ELORRIETA "DESERRIKO KANTAK"
<b>Gizakundea Encarnación 20:30</b>	ORKESTRA EMPORDÁ + LIRAIN ABESBATZA	SKALA-BRASS (MUSIKENE / Metale Bokstea)	ENDECHA	SÉBASTIEN AUTHEMAYOR & MARIELLE GARS
<b>Bilborock 20:00</b>	LONGBOARDS LOS BRAZOS	MATUTANO DABELYU	NIKITA JAZZ ARESAN SOUND CREW	HIGHLIGHTS MIDNIGHT ROAD
<b>Pérgola Bilbainadak 12:00</b>		LOS TXIKIS	BETI AURRERA	LOS 5 BILBAINOS
<b>Pérgola Guatekeak 21:00</b>	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO
<b>Pérgola Artistak 23:00</b>	HELENA BIANCO Y LOS MISMOS	NOCHE DE TANGOS: "SUR LA LUNA AL REVÉS"	NOCHE DE BOLEROS: "TRÍO MEDIA NOCHE"	BILBAO LA NUIT: PASCUAL MOLONGUA ASIER BILBAO SHOW
<b>Areatza / Arenal 23:45 &amp; 00:45</b>	BIORRITMOS	BABEL COVERS	AKERBELTZ	SUPREMOS

## RESUMEN DE CONCIERTOS

Egu. **20** Mié. Egu. **21** Jue. Bar. **22** Vie. Zap. **23** Sáb.

<b>Europa Parkea 00:00</b>	ABRAHAM MATEO (20:00etan) ASTE NAGUSI DANCE	ANTONIO OROZCO	JOHN BERKHOUT + BERRI TXARRAK	SWEET CALIFORNIA (20:00etan) CARLOS JEAN
<b>Abandoibarra 23:30</b>	BOS & KORRONTZI	SARA BARAS	LEIVA	JUAN ZELADA + RUSSIAN RED
<b>Plaza Berria Plaza Nueva 23:30</b>	KRISTIN ASBJØRNSEN	PANSEQUITO y AURORA VARGAS	TRAVELLIN' BROTHERS BIG BAND	XXIII BILBO REGGAE SPLASH: RICKY GRANT +PRINCE JAMO
<b>Gizakundea Encarnación 20:30</b>	HABEMUS QUARTET + SUSANA GORDON	MÚSICA ANTIGUA 1500	MARTA HUARTE, TONI MARSOL Y EUGENIA GASULL	QUINTETO SONAR
<b>Bilborock 20:00</b>	MALASIENTO MEMORIA DE PEZ	AIZKORAK ZORROZTU EDUCADOS	SIN RUMBA FIJA BOSTENBOR	KNIVES UNBREATH
<b>Pérgola Bilbainadak 12:00</b>	IRRINTZI	GAU PASA	BETI AURRERA	LOS TXIKIS
<b>Pérgola Guatekeak 21:00</b>	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CALABOR
<b>Pérgola Artistak 23:00</b>	MARIACHI IMPERIAL: "ELEGANCIA MEXICANA"	NOCHE DE HABANERAS: "LA BARCA DE MITJANA"	FORMULA V	LOS BRINCOS
<b>Areatza / Arenal 23:45 &amp; 00:45</b>	REMIX	BIORRITMOS	EGAN	REMIX

## KONPARTSEN KONTZERTUAK

Zap. 16 Sáb. Dom. 17 Dom. Ast. 18 Lun. Mar. 19 Mar.

<b>Algara</b>	23:00 DJ EKAITZ 03:00 DJ TWIST ETA SHOUT	23:30 THE TOASTERS + AKATZ	16:00 BENAT AIARTZA 23:30 LOS MAMBO JAMBO + THE EXCITEMENTS	16:00 CESK FREIXAS + ANJE DUHALDE 23:30 JOSEBA IRAZOKI + LAST FAIR DEAL + CAPSULA
<b>Aixe-Berri</b>				23:30 GORA HERRIA
<b>Arriaga Atz.</b>				
<b>Euskalgune</b>		00:00 BERTAKO TALDEAK BANDAS LOCALES	18:00 LA JODEDERA	00:00 BASTARDS ON PARADE 02:00 MCONAK
<b>Hontzak</b>		18:00 PANIC ROOM CLASS + LUDOVICO Y LOS ACEFALOS		18:00 MUSIKA KLASIKOA: BIOLIN + BIOLONTXELO
<b>Kaixo</b>			01:30 DJ GAUA / MADBOL	
<b>Karpagune</b>		16:00 IÑAKI REVUELTA 18:00 HABANA 537 23:30 DADDY JEFF (Selektah Kolektiboa) + LAGUNAK	23:00 DJ ASKAPEN...YA	18:00 HABANA 537 23:00 DJ BULL
<b>Kaskagorri</b>		23:30 ESPALOAIN + BOPPERS DIS & THE CHERRY BOPPERS	19:30 IZERDI GORRIA 25 URTE 25 GONBIDATU	23:30 AFU + CANTECA DE MACAO
<b>Komantxe</b>		23:30 PIKADURA + TALDE SORPRESA	ZOPILOTES TXIRRIASO + MANDOILES + DRONKI & LITES DJ	23:00 KRIMEN & KASTIGO + DIFERIMA + ON
<b>Kulturgune</b>		23:30 HONAT erromeria	23:30 PATROL DESTROYERS	23:30 ESTRICALLA + NO KONFORME
<b>Mamiki</b>				
<b>Piztiak</b>	23:00 DJ HE			
<b>Pinpilinpauxa</b>	00:30 LA OGRA	00:30 LOS GANGLIOS	00:30 ENGENDRO	00:30 LA TERREMOTO DE ALCORCÓN
<b>Tintigorri</b>		20:30 READY AIM FIRE	20:30 TONI METRALLA & LOS ANTIBALAS	23:30 J. ANTONIO PÁINO
<b>Txomin B.</b>				
<b>Triangune</b>				
<b>Uribarri</b>				
<b>Zaratás</b>		23:30 DJ INDIO RUTA 77	23:30 LUBER JACK + INSOLENCIA	23:30 THE LONGBOARDS + ULTRALIGEROS

## CONCIERTOS DE LAS KONPARTSAS

Egu. 20 Mié. Egu. 21 Jue. Bar. 22 Vie. Zap. 23 Sáb. Dom. 24

16:00 ERRAMUN MARTIKORENA 23:30 NINA COYOTE & CHICO TORNADO + WILLIS DRUMMOND + COBRA	23:30 JOXE REPLAY + DJ MAKALA 03:00 DJ JULEN	23:30 PORCO BRAVO + NUEVO CATECISMO CATÓLICO 00:00 DJ	18:00 ZAPPARRADA BERBENA DJ	
	00:30 DJ KANAKY ZUNBA SET			
00:00 GARILAK 26	00:00 KASHBAD 01:30 SU TA KE	00:00 GOSE 01:30 LAS TEA PARTY DIS		
	23:30 BAJO PRESIÓN + ÚLTIMA NEURONA		13:00 IOSEBEATLES 18:00 MI PEQUENA VENGANZA + DRUG ROCKETS	
	20:30 SIN RUMBA FIJA 23:00 PABLO HASSEL + RAYCO & LAHAINE 01:00 DJ ELEPUNTO	23:30 SELEKTA ASKATASUNA		17:30 ROJO CANCIONERO: SALVADOR AMOR TA GABRIEL ORTEGA
23:30 EL DESEO DEL DOCTOR	16:00 FERMÍN VALENCIA			17:30 HONAT erromeria
23:00 ZEZENARAI TALDE + LA TARRANCHÀ		23:00 BONGO HU SELEKTAH + BITA SOUND + KING HORROR SOUND	18:00 DJ BUHAMEAK + URKO GONZALEZ & THE FUNKY CONSOLE	
00:00 DOS TENORES DEF (DCD) + LUR JOTA	22:00 DJ BULL 23:00 GLAUKOMA + MAD MUASEL			
	23:30 DJ SESSIONS			
		19:00 THE PUSHHERMEN & FRIENDS		
	00:00 LA PELOPONY	00:30 LAS FELLINI	00:30 AREPITA DIABLOS	
20:30 TEDDY BAXTER Y LOS JALAPEÑOS DE LA FRONTERA				
23:00 THE SHERIFF BAND 00:30 JIMY LABOA				
	18:00 WHISKY DICK 21:00 DESPENAPERROS			
23:00 MONSTERS OF TXOZNA				
23:30 BÖMBERS + SOLTE				

+INFO: [WWW.BILBOKOKONPARTSAK.COM](http://WWW.BILBOKOKONPARTSAK.COM)



# ASTE NAGUSIAN DANOK ERASOEN AURKA!

*iEN ASTE NAGUSIA,  
TOD@S CONTRA LAS  
AGRESIONES!*

**Jaiak**  
PAREKIDEAK

  
**Bilboko  
konpartsak**